

# SOMMAIRE / CONTENIDO / SUMÁRIO



REVUE ANNUELLE  
DE L'ASSOCIATION  
RENCONTRES  
CINÉMAS  
D'AMÉRIQUE  
LATINE DE  
TOULOUSE (ARCAULT)

numéro 21

Publiée avec le concours du  
Centre National du Livre (CNL)

**DIRECTEUR DE LA PUBLICATION**  
Francis Saint-Dizier

**COMITÉ DE RÉDACTION**  
Odile Bouchet, Vanessa Gordo-Finestres,  
Lorena Magee, María Isabel Ospina,  
Sabrina Roche, Amanda Rueda,  
Esther Saint-Dizier, Francis Saint-Dizier,  
Ignacio del Valle

**SECRETARIAT DE RÉDACTION**  
Vanessa Gordo-Finestres, Lorena Magee,  
Eva Morsch-Kihn, Sabrina Roche

**AUTEURS**  
Natalie Adorno, Carolina Amaral de Aguiar,  
Vania Barraza, Reinaldo Cardenuto,  
Albertina Carri, Marie-Julie Catoir,  
Carla Grosman, Patricio Guzmán,  
Magali Kabous, Gastón Lillo,  
Carlos Alfonso López Lizarazo,  
Eduardo Montes-Bradley,  
José Luis Reza, Amanda Rueda,  
Fernando Seliprandy, Ignacio del Valle

**TRADUCTIONS**  
Julie Amiot-Guillouet, Beatriz D'Angelo  
Braz, Odile Bouchet, Reinaldo  
Cardenuto, Anne Cartault d'Olive,  
Boris Chassaing, Victoria Cozzo,  
Carla Fernandes, Carole Fillière et le  
Master II du Centre de Traduction,  
interprétation et médiation linguistique  
(CETIM), Emmanuelle Hamon,  
Laurence Mullaly, Anne-Marie Pascal,  
Carlos Paz, Sabrina Roche,  
Ana Saint-Dizier, Michèle Soriano,  
Ignacio del Valle

**CORRECTIONS**  
Odile Bouchet, Sylvie Debs,  
Marion Gautreau, Vanessa Gordo-  
Finestres, Marie-Françoise Govin,  
João Vitor Leal, Cédric Lépine, María  
Isabel Ospina, Joana Paulo, Odile  
Rigoni, Sabrina Roche,  
Ana Saint-Dizier, Valeria Sobel,  
Ignacio del Valle

**ICONOGRAPHIE**

Lorena Magee  
**GRAPHISME**  
Lorena Magee  
[lorena.magee@free.fr]

**IMPRESSION**  
Imprimerie des Capitouls, Balma

**CRÉDITS PHOTOS**  
ARCAULT, Austrian Film Museum,  
Collections La Cinémathèque de Toulouse,  
Marie-Julie Catoir, Miguel Coyula,  
Esteban García de la Mata,  
Patricio Guzmán, Eduardo Montes-  
Bradley et les producteurs, réalisa-  
teurs et distributeurs des films cités

**VISUEL AFFICHE** Ronald Curchod  
**RÉDACTION**  
ARCAULT  
11-13, grande-rue Saint-Nicolas  
31300 Toulouse - France  
tél : 00 33 (0)5 61 32 98 83  
fax : 00 33 (0)5 61 32 68 31  
arcalt31@wanadoo.fr  
www.cinelatino.com.fr

**ÉDITION**  
Presses Universitaires du Mirail (PUM)  
5, allées Antonio Machado  
31058 Toulouse cedex 9 - France  
tél : 00 33 (0)5 61 50 38 10  
fax : 00 33 (0)5 61 50 38 00  
pum@univ-tlse2.fr  
ISBN : 978-2-8107-0258-9  
ISSN : 1267-4397  
Code sodis : F352596

**PRIX : 15 €**

**COUVERTURE**  
*La sociedad del semáforo* (2010)  
de Rubén Mendoza.  
© PHOTO : RAÚL PARRA

La Cinémathèque de Toulouse



<b>Éditorial</b> .....	2
> Chris Marker e a América Latina: cinema militante e circulação de ideias políticas <i>Chris Marker et l'Amérique latine : cinéma militant et circulation des idées politiques</i> CAROLINA AMARAL DE AGUIAR .....	4
> Chris Marker : un regard sur le Chili / <i>Chris Marker: una mirada sobre Chile</i> CAROLINA AMARAL DE AGUIAR .....	17
> Pequeña crónica de una entrevista imposible <i>Petite chronique d'une interview impossible</i> AMANDA RUEDA .....	22
Chile era una fiesta / <i>Le Chili était une fête</i> PATRICIO GUZMÁN .....	25
> Cuestión de imagen / <i>Question d'image</i> ALBERTINA CARRI .....	30
> Crear dos, tres... muchos collages, es la consigna <i>Créer deux, trois... de nombreux collages, voilà le mot d'ordre</i> IGNACIO DEL VALLE DÁVILA .....	42
> A escrita da História no cinema de Leon Hirszman <i>L'écriture de l'histoire dans le cinéma de Leon Hirszman</i> REINALDO CARDENUTO .....	56
> Divergência e conciliação: cinema e memória da luta armada no Brasil <i>Divergence et conciliation: cinéma et mémoire de la lutte armée au Brésil</i> FERNANDO SELIPRANDY .....	68
> Mémoires du sous-développement & Mémoires du développement : radiographies de la politique cubaine <i>Memorias del subdesarrollo &amp; Memorias del desarrollo: radiografía de la política cubana</i> MAGALI KABOUS .....	80
> Zombis utópicos / <i>Utopiques zombies</i> CARLA GROSMAN .....	95
> La identidad afrodescendiente dentro del cine colombiano <i>L'identité des Afro-descendants dans le cinéma colombien</i> NATALIE ADORNO .....	110
> Una mirada al cine indígena. Autorepresentación y el derecho a los medios audiovisuales <i>Regard sur le cinéma indigène. Autoreprésentation et droit à l'audiovisuel</i> JOSÉ LUIS REZA .....	122
> De cine, lucha y representación en José Luis Sepúlveda y Carolina Adriaola <i>Du cinéma, de la lutte et de la représentation chez José Luis Sepúlveda et Carolina Adriaola</i> VANIA BARRAZA .....	130
> Notas para una lectura política de la película chilena <i>Subterra</i> de Marcelo Ferrari (2003) <i>Notes pour une lecture politique du film chilien Subterra de Marcelo Ferrari (2003)</i> GASTÓN LILLO .....	139
> Exotización o neo-exotismo en el Gran Caribe Hispánico <i>Exotisation ou néo-exotisme dans la Grande Caraïbe hispanique</i> CARLOS ALFONSO LÓPEZ LIZARAZO .....	150
> Activisme socio-politique et intermédialité dans le documentaire <i>Súper Amigos d'Arturo Pérez Torres / Activismo sociopolítico e intermedialidad en el documental Súper Amigos de Arturo Pérez Torres</i> MARIE-JULIE CATOIR .....	162
> Las latas abiertas de América digital. Confesiones de un documentalista discolo <i>Les boîtes ouvertes de l'Amérique numérique. Aveux d'un documentariste indocile</i> EDUARDO MONTES-BRADLEY .....	171
> Reseñas de libros / <i>Notes de lectures</i> .....	182